

Concert de Sant Esteve —Cors de l'Orfeó Català & Cor de Cambra del Palau

La Casa dels Cants

Dilluns, 26 de desembre de 2022 – 19 h

Sala de Concerts



Amb el suport de:



Membre de:



El Cor Jove, el Cor de Noies, el Cor Infantil, el Cor Mitjans i el Cor Petits formen part de l'Escola Coral de l'Orfeó Català, amb seu al Palau de la Música Catalana. L'Escola Coral de l'Orfeó Català rep el mecenatge de la Fundación Banco Santander.

Connecteu-vos al Concert de Sant Esteve

Benvolguts i benvolgudes,

És un plaer adreçar-me a vosaltres en una cita tan assenyalada com és el Concert de Sant Esteve, el primer que presideixo des que vaig assumir la responsabilitat de president de l'Orfeó Català el mes de juny passat.

És un goig veure novament a l'escenari del Palau tota la família coral de l'Orfeó Català i el Cor de Cambra. Més de tres-cents cantaires que any rere any preparen aquest concert amb tanta il·lusió i energia. Gràcies a tots ells per fer possible un any més que ens trobem avui units gaudint de les nades tradicionals i també de noves estrenes que eixamplen el repertori dels nostres cors i del patrimoni coral català. I gràcies també a les seves famílies, perquè sense elles i sense el seu suport tot aquest compromís i dedicació no seria possible. Gràcies a l'equip artístic i de gestió dels cors per haver-se reinventat durant aquest període de crisi sanitària i de restriccions que tots hem patit. Malgrat les dificultats, hem après molt, entre d'altres coses a valorar més que mai el fet de cantar plegats, sense distàncies ni mascaretes. Enguany se'ns proposa un concert lluminós, de joia i de retrobament, amb un rerefons reflexiu i de record per aquelles persones que en ple segle XXI pateixen situacions tan irracionals com una guerra. Amb el lema "Fer camí", aquest Concert de Sant Esteve ens anima a avançar, a créixer, a mirar endavant, a aprendre. A tots vosaltres: socis, abonats, mecenes, administracions públiques, col·laboradors, treballadors i públic en general, us convidem a fer camí. Quan els nostres camins s'ajunten, quan sumem esforços, arribem més lluny.

Us desitjo molt bones festes i que el nou any ens connecti més que mai a la música, als nostres cors i al nostre estimat Palau.

Joaquim Uriach, President de la Fundació Orfeó Català-Palau de la Música Catalana

Presentació

Fer Camí

Després de dues edicions marcades per la pandèmia, ens sentim feliços de tornar a celebrar el Concert de Sant Esteve sense mascaretes, distàncies ni grups bombolla. Poder tornar a interactuar entre els diferents cors, com a família coral, i tornar a compartir amb vosaltres aquest estimat concert és una alegria per a tots els que en formem part.

Les dates de Nadal, en la nostra cultura, són un moment de retrobament i de celebració, i sovint un espai de reflexió i valoració de l'any que deixem enrere, on són presents vivències, records i moments que ens han marcat i que són ben presents.

Ens adonem del camí que anem fent, del que deixem enrere i de les il·lusions i esperances posades en l'esdevenidor. I sovint tenim un sentiment enfrontat entre l'alegria de retrobar-nos, de celebrar la vida, i la tristesa pel moment vital que un pot viure i la desolació d'un món en conflicte i pobresa constants. És en aquest context que els cants que avui us oferim ens portaran visions diferents del camí, amb moments espectaculars i alegres, però també passaran per moments més reflexius, fins i tot compungits.

La suite amb què iniciem el concert, *I va arribar Janus* (Déu de les dues cares), és un bon exemple d'aquest contrast: els colors alegres, dolços, rítmics i festius de les nades finalitzen amb *Adorm l'afany*, poema d'Eduard Escoffet (poeta convidat del Palau), que amb les seves paraules i la seva música mostra una visió més crua i realista de la situació i l'evolució actual de la humanitat.

Així doncs, anem fent camí, dia rere dia, i mirant de donar sentit al nostre caminar. Sent conscients que les nostres passes estan vinculades i influenciades per les persones i les circumstàncies que ens envolten, i que per petites que siguin també impacten i reverteixen en els altres.

Avui, les veus dels més petits, dels joves i adults ressonaran un any més al Palau de la Música Catalana en aquest centenari i emotiu Concert de Sant Esteve. I serem un sol cor vivint la força i el valor del treball col·lectiu, de l'acompanyament i el creixement que experimentem en els nostres cors cada cantaire, director i pianista. I mirarem, un cop més, d'aportar bellesa i emoció en un món tan necessitat d'amor.

En nom de l'Orfeó Català, dels cors de l'Escola Coral i del Cor de Cambra del Palau, us desitgem de tot cor un bon Nadal i els millors desitjos per al 2023.

Pablo Larraz, Director de l'Orfeó Català, del Cor Jove de l'Orfeó Català i director de l'Escola Coral

El Palau i l'Orfeó us desitgen

Bones festes!

*Aquest Nadal,
connecta't al Palau*



PALAU
DE LA
MÚSICA
ORFEÓ
CATALÀ



ASSOCIACIÓ
ORFEÓ
CATALÀ

Obra gràfica:
Anna Carreras

Comentari

Una ineludible tradició

Hi ha manuscrits dels segles XV i XVI que testimonien la llarga tradició cristiana de cantar nades evocant la nativitat de Jesús al voltant del solstici d'hivern. Amb més de cent anys d'història, el Concert de Sant Esteve del Palau de la Música Catalana ha esdevingut una ineludible tradició, que aquest final del 2022 ens proposa continuar fent camí, un lema que sobrevola el programa del concert d'aquest Sant Esteve.

Comencem, doncs, el camí amb una suite, *I va arribar Janus*, integrada per quatre nades tradicionals –*A Betlem me'n vull anar*, *Josep busqueu-me posada*, *El desembre congelat* i *Porta foc i encén palletes*– i una peça nova escrita per Jordi Domènech sobre el poema *Adorm l'afany* d'Eduard Escoffet, poeta convidat de la temporada del Palau de la Música Catalana.

De les nades tradicionals de la suite només s'interpreten les dues primeres estrofes de cada un una. Jordi Domènech explica que *I va arribar Janus* té dues parts: “*La primera amb les nades tradicionals, amb un llenguatge musical popular, que adopten la forma d'una sonata –presentació, un temps lent, un temps de divertimento i un temps final– i donen pas a una segona part musicalment més fosca i sofisticada, que juga amb blocs de so creant un gran crescendo que arriba a una explosió i acaba amb un aire de marxa que enllaça amb la nada que comença la suite, A Betlem me'n vull anar, tot aportant una sensació de moviment*”. Janus era en la mitologia romana el déu de la llar i se'l representava amb dues cares, perquè, segons la llegenda, podia veure alhora el passat i el futur.

Fem un salt per endinsar-nos en la tradició eslava per retre homenatge a les víctimes de la guerra d'Ucraïna amb una de les més populars nades (*kolyadki*) ucraïneses, *Shchedrych* (Oreneta), que explica la història d'una oreneta que vola pel centre d'un barri anunciant l'arribada de la primavera. Existeix una adaptació del tema feta als Estats Units pel compositor Peter Wilhousky, *Carol of the bells*, que conserva la melodia original, però hi canvia la lletra.

De nou a Catalunya, prosseguim amb un bloc de nades noves i d'altres tradicionals que comença amb la clàssica *Nit de vetlla* amb una harmonització de Xavier Sans, seguida de dues nades noves, *L'hivern* de Xavier Pastrana, que va guanyar el XV Premi Reus (2000) de composició per a corals infantils, i *Cançó de fer camí* de Borja Penalba, un tema del 2015 que posa música al poema en clau feminista del mateix títol de Maria Mercè Marçal. Aquest bloc es clou amb dues versions d'una de les nades catalanes més populars, *Fum, fum, fum*. La primera està harmonitzada al principi del segle XX per Francesc Pujol, i la segona, una versió en anglès, és un arranjament del 2013 encarregat al compositor nord-americà Howard Helvey amb motiu del desè aniversari del River City Men's Chorus de Little Rock, a l'Estat d'Arkansas (Estats Units).

Tornem a temps de guerra amb la bella cançó de bressol *Wiegala*, composta per l'escriptora jueva Ilse Weber durant la seva estada al gueto de Theresienstadt (República Txeca). Weber va morir amb el seu fill, el 6 d'octubre de 1944, en una cambra de gas del camp de concentració d'Auschwitz.

Immersos un altre cop en el món de la nadala, escoltarem una divertida versió d'*El dimoni escuat* arranjada per a veu i piano per Dani Alegret d'Els Amics de les Arts, en la qual el trio de folk-pop exerceixen de moderns pastorets entre patrip, patrap, cric-cric i patim, patum. I arribem a un interludi musical amb una suite arranjada per Andreu Diport integrada per dues nades internacionals harmonitzades per Manuel Oltra –*Ha nascut el Déu infant* (francesa), *Aclarida* (siciliana) i *Santa nit* (austriaca) – i una de les nades –*Vom Himmel hoch, o Engel kommt!* (alemanya)– inclosa en *Une cantate de Noël* d'Arthur Honegger, obra de la qual al final del concert escoltarem el fragment que clou la cantata, el salm *Laudate Dominum*.

Després de l'interludi musical, ens endinsem en la tranquil·litat amb *The music of stillness* de l'estatunidenca Elaine Hagenberg, que posa música al poema líric de Sara Teasdale *There will be de rest*, que descriu un viatge des de la soledat a l'esperança passant per la bellesa d'una nit d'estrelles a la tardor, quan comença a fer fred. Reposada també és *Advent* de Ferran Cruixent, compositor convidat de la temporada del Palau de la Música Catalana, que posa música al poema del mateix títol de Rainer Maria Rilke que parla del misteri de l'Advent des de la perspectiva d'un avet de Nadal que espera ser guarnit.

Pel camí trobem una antífona i un himne. *Hodie Christus natus est* de Carles Prat, obra premiada al concurs de composició per a cor infantil de Pamplona basada en l'antífona gregoriana "Hodie Christus" del *Magnificat* que es canta a les vespres del dia de Nadal. Per la seva banda, Malcolm Archer ens brinda la seva versió de l'himne *Praise to the Lord, the Almighty*.

De la cançó tradicional anglesa *On anau, pastorets?*, arranjada pel mallorquí Baltasar Bibiloni, fem un salt a un espiritual negre, *Praise His Holy name*, escrit per l'especialista en música gòspel Keith Hampton el 1998, amb motiu del trentè aniversari del cor de gòspel Voices of Melody. I tot seguit marxem al segle XIX amb Felix Mendelssohn i dos dels motets de *Sechs sprüche*, op. 79, el cinquè referit a l'Advent, i el primer, al Nadal. Aquests motets breus segueixen la lectura de l'epístola a la litúrgia prussiana, reordenada el 1843, i representaven alguns dels versos bíblics més estimats pel rei.

Enfilem la recta final del concert amb una nadala calmada de Josep Ollé i Sabaté, *Glòria*, amb lletra de Ponç Pons, que va rebre el Premi Anselm Clavé 2021 a la millor composició. I com a peça final, la presentació en públic de *Vides llunyanes*, tema d'Els Amics de les Arts sobre el record d'aquells que ja no hi són i que el trio de Barcelona acaba d'enregistrar amb l'Orfeó Català.

No marxarem, però, sense cantar plegats l'himne de l'Orfeó Català, *El cant de la Senyera*. La tradició mana. I marxarem amb el cèlebre "Hallelujah" del final de la segona part d'*El Mesies* de Händel que ens omplirà de joia.

Lourdes Morgades, periodista especialitzada en música

Poema

casa, graner i estable: reconstruir tenebra

i déu va dir: que els homes parlin.
i els homes van construir cases per no moure-se'n:
ja no els calia anar a l'encontre de les coses,
tot tenia nom, només esperaven el perdó de l'alba.

i déu va dir: que els homes llegeixin.
i els homes van construir més cases, però no per viure-hi:
hi acumulaven les fulles i el gra i les emanacions imperfectes,
en les quals algú hauria de llegir, de nit, la paraula del senyor.

i déu va dir: que els homes raonin.
i els homes van construir unes altres cases, tampoc per viure-hi:
podien fer lleis, fer que el bestiar obeís i també pensar en la justícia,
o donar-se altres ocupacions per evitar la llum entre nit i nit.

Eduard Escoffet

Menys i tot (LaBreu edicions, 2017)



Palau de la Música Catalana

Abonaments
a la carta
a partir de
3 concerts!

Mitsuko Uchida
& Mahler Chamber Orchestra

Grigory Sokolov

Missa en Si menor de Bach
amb John Eliot Gardiner

La bella molinera de Schubert
amb Christoph Prégardien

Quartet Casals

La Patètica de Txaikovski
amb Teodor Currentzis

Il ritorno d'Ulisse in patria de Monteverdi

Goyescas de Granados
amb Javier Perianes

... i més de 100 concerts!

Abonaments a la carta fins al 15% de descompte.



Intèrprets

Orfeó Català – Pablo Larraz, director; Montserrat Meneses, sotsdirectora

Cor de Cambra del Palau de la Música Catalana – Xavier Puig, director; Júlia Sesé, directora convidada

Cor Jove de l'Orfeó Català – Pablo Larraz i Oriol Castanyer, codirectors

Cor de Noies de l'Orfeó Català – Buia Reixach i Feixes, directora

Cor Infantil de l'Orfeó Català – Glòria Coma i Pedrals, directora

Cor Mitjans de l'Orfeó Català – Glòria Fernàndez, directora

Cor Petits de l'Orfeó Català – Mercè Pi, directora

Carol Rovira, presentadora

Anna Romani, coreografies

Laura Aubert i **Adrià Aubert**, guió i dramatúrgia

Adrià Aubert i **Blanch**, direcció escènica

Pablo Larraz, direcció artística

Pianistes dels cors:

Jordi Armengol, Cor de Cambra del Palau de la Música Catalana

Laia Armengol, Cor Petits i Cor Mitjans de l'Orfeó Català

Pau Casan, Orfeó Català i Cor Infantil de l'Orfeó Català

Paul Perera, Cor Jove de l'Orfeó Català

Josep Surinyac, Cor de Noies de l'Orfeó Català

Altres músics col·laboradors:

Joan Seguí, orgue

Els Amics de les Arts (Dani Alegret, Joan Enric Barceló i Ferran Piqué)

Andreu Moros, trompeta

Solistes dels cors:

Maria Molina, soprano, i **Sila Pintó**, mezzosoprano, solistes a *Nit de vetlla*

Germán de la Riva, baríton, solista a *Praise His Holy name*

Irene Recolons, flauta travessera a *L'hivern*

Programa

Tots

*I va arribar Janus** – Jordi Domènech (1967)

(títol d'una suite que inclou quatre arranjaments de
nadales tradicionals catalanes: *A Betlem me'n vui anar*,
Josep busqueu-me posada, *El desembre congelat*, i *Porta foc i*
encén palletes, i una peça de nova creació sobre el poema
Adorm l'afany d'Eduard Escoffet)

Orfeó Català

Shchedryck – arranjament de Bernardo Latini
(1975)

Cor de Noies de l'Orfeó Català

Nit de vetlla – harmonització de Xavier Sans
(1962)

Cor Petits i Cor Mitjans de l'Orfeó Català

L'hivern – Xavier Pastrana (1977)

Cançó de fer camí – Borja Penalba (1975);
arranjament d'Oriol Castanyer (1979) i Laia
Armengol (1981)

Cor de Cambra del Palau de la Música

Fum, fum, fum – arranjament de Francesc Pujol
(1878-1945)

Fum, fum, fum – arranjament de Howard Helvey
(1968)

Sopranos i contralts de l'Orfeó Català i del Cor Jove, i Cor de Noies

Wiegala★ – Ilse Weber (1903-1944); arranjament de Jordi Domènech

Escola Coral

El dimoni escuat★ – arranjament de Dani Alegret (1983) / Els Amics de les Arts

Tots

Nadales de Sant Esteve★ – Manuel Oltra (1922-2015) i Arthur Honegger (1892-1955); arranjaments d'Andreu Diport (1998)

(Suite que inclou quatre arranjaments de nadales internacionals: *Ha nascut el Déu infant*, *Aclarida*, *Santa nit*, i *Vom Himmel hoch, o Engel kommt!*)

INTERLUDI MUSICAL

Orfeó Català

The music of stillness – Elaine Hagenberg (1979)

Cor de Cambra del Palau de la Música

Advent – Ferran Cruixent (1976)

Cor de Noies de l'Orfeó Català

Hodie Christus natus est – Carles Prat (1985)

Praise to the Lord, the Almighty – Malcolm Archer (1952)

Cor Infantil de l'Orfeó Català

On anau, pastorets? – arranjament de Baltasar Bibiloni (1936)

Praise His Holy name – Keith Hampton (1973)

Cor Jove de l'Orfeó Català

Im advent – Felix Mendelssohn Bartholdy
(1809-1847)

Weinachten – Felix Mendelssohn Bartholdy

Glòria – Josep Ollé i Sabaté (1987)

Orfeó Català

*Vides llunyanes** – Els Amics de les Arts

Tots

*Laudate Dominum** – Arthur Honegger;
arranjament d'Andreu Diport

El cant de la Senyera – Lluís Millet (1867-
1941)

“Halelujah” d'*El Messies* – Georg Friedrich
Händel (1685-1759)

* estrena d'obra o d'arranjament

Durada aproximada del concert: 95 minuts, sense pausa.

Concert enregistrat i emès en directe per TV3 i Catalunya Música.

#coral #patrimonicatalà #novacreació

Biografies

Pablo Larraz, director



©Ricardo Rios

Director de l'Orfeó Català, del Cor Jove de l'Orfeó Català i director de l'Escola Coral.

Inicià els estudis musicals a Jaca (Osca), la seva ciutat natal. A Barcelona estudià magisteri musical a la UAB i piano amb Carme Poch al Conservatori Municipal, on n'obtingué la titulació superior el 2003. El seu interès per la música vocal el portà a formar part d'alguns cors destacats, com l'Orfeó Gracienc, la Coral Cantiga i Vozes de Al Ayre Español de Saragossa. També ha col·laborat amb el Cor de Cambra del Palau de la Música Catalana, Coro Barroco de Andalucía, Cor Francesc Valls i diferents grups de música antiga. Després d'uns anys dedicats a la docència a l'escola primària i cors infantils, accedí als estudis de direcció coral a l'ESMUC, on treballà amb Josep Vila, Johan Duijck i Xavier Puig, estudis que finalitzà el 2010. També ha cursat estudis superiors de cant històric a l'ESMUC sota la tutela de Lambert Climent.

Ha estat director dels cors infantil i juvenil El Violet dels Lluïsos de Gràcia, Cor Jove del Conservatori de Girona (2013-2019, del qual va ser fundador) i del Cor Albada de l'ACM (2007-2013); entre els diversos cors d'adults amb els quals ha treballat cal destacar la seva trajectòria amb el Cor de Cambra de la Diputació de Girona (2008-2019). La temporada 2019-20 va ser nomenat director principal de l'Orfeó Català, en què havia estat assistent del director i coordinador i responsable pedagògic de la formació vocal i musical dels cantaires. A partir de la temporada 2022-23 assumeix la direcció de l'Orfeó Català, la direcció del Cor Jove de l'Orfeó Català i de l'Escola Coral. Recentment ha estat nomenat director de l'Orfeó Gracienc.

Com a pedagog ha col·laborat en diversos tallers de cant coral. Ha estat membre de l'equip tècnic de la CJC (Corals Joves de Catalunya) i ha format part de l'equip de professors dels cursos de direcció coral de la FCEC els darrers tres anys. Paral·lelament a la tasca com a director coral, s'ha consolidat com a tenor solista especialitzat en el repertori barroc. L'any 2014 va guanyar la Beca Bach, ha interpretat més d'una vintena de *Cantates* de J. S. Bach, el rol d'Evangelista de l'*Oratori de Nadal* del mateix compositor i diversos oratoris i obres de Händel, Carissimi i Mozart, entre altres autors.

Montserrat Meneses, directora



Sotsdirectora de l'Orfeó Català

Nascuda al Vendrell (1973), és directora de cors i pedagoga musical. Va estudiar a l'Escola Municipal de Música Pau Casals del Vendrell i als conservatoris de Tarragona i Badalona. Es va formar com a directora coral amb els mestres Manel Cabero, Josep Prats, Josep Vila, Mireia Barrera, Pierre Cao, Laszlo Heltay i Johan Duijck.

Ha dirigit diversos cors arreu del país, entre els quals destaquen les Joves Veus i l'Orfeó del Vendrell, la Coral Allegro i la Coral Genciana de Barcelona, la Coral Regina de Manlleu i el Cor de Cambra de la Diputació de Girona.

Pel que fa al vessant pedagògic, és professora de cant coral a l'EMMPAC del Vendrell, ha estat professora de direcció coral a l'SCIC i a la FCEC i professora associada a la Universitat Rovira i Virgili. Ha impartit cursos i tallers de direcció coral i pedagogia del cant coral per tot el territori.

Durant deu anys ha estat codirectora del programa Cantània de l'Auditori de Barcelona i des de fa quinze anys és codirectora i directora artística del programa Canta Gran, projecte coproduït per L'Auditori i l'Ajuntament de Barcelona i que recentment ha rebut el Premi Anselm Clavé al millor projecte de transformació social.

Actualment dirigeix el Cor Zógora i el cor Veus Blanques de l'EMMPAC del Vendrell –tots dos fundats per ella–, la Coral Cantiga de Barcelona i és sotsdirectora de l'Orfeó Català.

Xavier Puig i Ortiz, director



Director del Cor de Cambra del Palau de la Música Catalana

Nascut el 1973 a Cervera (Lleida), començà els estudis musicals amb el piano i el violí al Conservatori Municipal d'aquesta ciutat, per ampliar-los posteriorment al Conservatori Professional de Badalona, on obtingué el títol superior de professor d'harmonia, contrapunt, composició i instrumentació, sota el mestratge de M. A. Hurtado, M. Roger, B. Casablanca i J. Soler.

Paral·lelament s'inicià en la direcció coral als Cursos Internacionals de Direcció Coral de Lleida, on estudià amb els mestres Josep Prats, Johan Duijck, Laszlo Heltay i Jordi Casas. Continua la seva formació com a director coral als Cursos Europeus de Direcció impartits pel professor Pierre Cao a Catalunya i a l'Académie Internationale de Pontarlier (França).

S'introduí en la direcció orquestral amb el mestre Salvador Mas al Conservatori Superior de Barcelona i al Conservatori de Viena, i el 1999 fou admès a la Universitat de Viena, on cursà els estudis de direcció d'orquestra, sota el mestratge de Leopold Hager.

El març del 2002 guanyà el concurs de la plaça de director assistent de la Joven Orquesta Nacional de España (JONDE) i el juliol del 2003 el corresponent a la plaça de director assistent de l'Orquestra Simfònica de Barcelona i Nacional de Catalunya (OBC), amb la qual ha ofert diversos concerts.

Des del 2018 és el director titular de l'Orquestra Simfònica del Vallès (OSV), amb la qual ja estava vinculat per la gira anual de Setmana Santa dedicada al repertori simfonicocoral. És el director principal del Cor de Cambra del Palau de la Música Catalana des del 2018, amb el qual ha recuperat nombrosos patrimoni coral català, i dirigeix també l'Orquestra de Girona i el Cor de Cambra de l'Auditori Enric Granados de Lleida des del 2002. En l'àmbit operístic fundà la companyia Òpera de Tres Rals, dedicada a l'òpera de petit format, i ha dirigit diversos títols del cicle Òpera a Catalunya de Sabadell i del cicle Òpera al Palau.

Com a director convidat ha dirigit l'Orquesta Nacional de España (ONE), Orquesta y Coro de RTVE, Orquesta Sinfónica de Navarra, les orquestres de Granada i Extremadura, Orquesta Nacional Clàssica d'Andorra, Orquestra Simfònica Julià Carbonell de les Terres de Lleida, Camerata Eduard Toldrà i Orquestra Terrassa 48.

Júlia Sesé Lara, directora



Preparadora del Cor de Cambra del Palau

Obtingué el grau en direcció coral amb els mestres Pierre Cao i Josep Vila i Casañas i posteriorment el grau en cant clàssic i contemporani amb Mireia Pintó i Xavier Mendoza, carreres totes dues que cursà a l'ESMUC. Va ampliar estudis amb *masterclasses* a Holanda (Eric Ericson Masterclass) amb M. Gläser i J. van Veldhoven, a Noruega amb D. Warland, a Itàlia amb S. Carrington, a Catalunya amb H. Christophers i a Espanya amb J. Duijck.

Dirigeix el Cor Bruckner Barcelona des del 2007 i el Cor Plèiade des del 2014. Ha convertit aquests dos cors en referents a Catalunya del repertori coral *a cappella*, sobretot de compositors dels segles XX i XXI. Imparteix l'assignatura de cor a l'ESMRS de Madrid des del setembre del 2021. Ha estat membre del jurat de concursos de composició (La Festa de la Música 2018 i 2020) i de corals (Certamen Coral Ejea de los Caballeros 2022).

Professora de cant entre el 2010 i el 2022 a l'escola de música de la Societat Coral Amics de la Unió de Granollers impartint tècnica vocal a VEUS - Cor Infantil Amics de la Unió que dirigeix Josep Vila Jover, va ser directora preparadora d'*El Messies* Participatiu de la Fundació "la Caixa" en les edicions 2017, 2018 i 2019.

Fou la directora assistent de Conxita Garcia al Cor del Gran Teatre del Liceu durant els mesos de gener i febrer del 2018. Habitualment és directora preparadora/assistent del Cor de Cambra del Palau de la Música Catalana des del 2017.

Oriol Castanyer, director



Codirector del Cor Jove de l'Orfeó Català

Inicià els estudis de música al Conservatori Municipal de Música de Sant Cugat del Vallès i els continuà al Conservatori Professional de Terrassa, al Conservatori Superior Municipal de Música de Barcelona i al Conservatori Superior del Liceu, on obtingué el títol superior de piano amb el pianista Miquel Farré.

Paral·lelament, ha estudiat direcció coral amb Elisenda Carrasco, Xavier Sans, Mireia Barrera i Xavier Puig, i l'any 2013 es graduà en direcció coral per l'ESMUC, on estudià amb Josep Vila i Casañas i Johan Duijck.

Interessat en diversos estils musicals, forma part del grup de música tradicional i popular Amanida Folk, amb el qual ha ofert concerts arreu de Catalunya, Espanya, Portugal, Suïssa i França. Ha estat professor de cant coral al Conservatori de Terrassa i d'harmonia a l'escola de música Aula de So de Sant Cugat del Vallès.

Ha col·laborat amb la Fundació "la Caixa" com a pianista i director muntador en els concerts participatius del *Requiem* de Mozart i *El Messies* de Händel. Des del 2011 també col·labora amb el Servei Educatiu de l'Auditori de Barcelona com a director en els projectes Cantània i Canta Gran, i és convidat habitualment per impartir cursos i tallers per a diferents entitats i festivals (FCEC, SCIC, Corearte, AEMCAT...).

Ha treballat amb el cor Lieder Càmera com a corepetidor i subdirector del 2008 al 2014. Ha estat pianista acompanyant del Cor Infantil de l'Orfeó Català i pianista del Cor Jove Nacional de Catalunya (2013-2017) i director de la Coral Sinera dels Lluïsos de Gràcia (2012-2019). L'any 2001 va fundar el Cor Aglepta, cor femení que dirigeix des d'aleshores i actualment també és pianista i director del Cor Infantil Sant Cugat i, des de l'any 2016, director de la Coral Sant Jordi. El setembre del 2022 ha assumit la codirecció del Cor Jove de l'Orfeó Català.

Buia Reixach i Feixes, directora



©JosepMolina

Directora del Cor de Noies de l'Orfeó Català

Nascuda a Torelló (Osona) l'any 1975, començà els estudis musicals a l'Escola de Música de Torelló. Va fer estudis de cant amb Cori Casanova, Myriam Alió i Dolors Aldea. Va estudiar direcció coral amb Josep Vila i Casañas, Mireia Barrera i Xavier Sans, entre d'altres. Ha estat directora de la Coral Infants Alegres de Torelló, Coral Cervià de Torelló, Coral Serpencanta de Manlleu, Cor d'Homes d'Osona, Cor de Pares i Mares de l'Escola Coral de l'Orfeó Català i de Nàïades-Cor de Noies.

Ha treballat en projectes educatius de l'Escola Coral de l'Orfeó Català per impulsar el cant coral –a Bombai (2010) i al Camerun (2011)– i des del 2014 és la directora artística del projecte Cantem Junts, de caràcter biennal, a escoles de primària d'Osona que aplega vuit-cents nens i nenes en un concert. Actualment és la coordinadora i directora dels cors en el projecte *El monstre al laberint* del Gran Teatre del Liceu, emmarcat en el Servei Educatiu LiceuAprèn. També dirigeix els cors de l'Escola de Música de Manlleu i, des de l'any 2007, el Cor de Noies de l'Orfeó Català.

Glòria Coma i Pedrals, directora



© Josep Molina

Directora del Cor Infantil de l'Orfeó Català

Va néixer a Santa Maria d'Oló (Moianès). Estudià direcció amb Mireia Barrera, Josep Vila i Casañas, Pierre Cao, Johan Duijck i Harry Christophers. Ha realitzat estudis de piano, contrabaix, teatre i dansa, i és llicenciada en cant per l'ESMUC sota el mestratge de Margarida Natividade, amb la qual ha participat en diverses classes magistrals a Bèlgica. Ha dirigit el Cor Infantil Sant Esteve de Castellar del Vallès (primer premi de la X Mostra de la Generalitat de Catalunya) i el Cor Jove de l'Escola de Música la Guineu de Barcelona (segon premi del IX Certamen Nacional Infantil i Juvenil d'Havaneres de Torrevella).

Ha dirigit cors d'adults, com el Cor Lieder Càmera, del qual assumí la direcció adjunta del 2005 al 2008. Ha actuat com a contrabaixista en diverses agrupacions, i com a soprano solista ha interpretat els papers de Barbarina i la Reina de la Nit (Mozart), Lakmé (Delibes), Melissa (Händel), i també ha cantat l'*Stabat Mater* de Pergolesi (Orquestra Barroca Catalana) i l'*Oratori de Nadal* de Camille Saint-Saëns (Orquestra Ars Musicae), entre d'altres. És professora de cant al monestir de Sant Benet de Montserrat i a l'Orfeó Català. Des del 2008 dirigeix el Cor Infantil de l'Orfeó Català (tercer premi a Cantonigròs).

Glòria Fernàndez Blanco, directora



© MarionaFernàndez

Directora del Cor Mitjans de l'Orfeó Català

Va fer els estudis musicals als conservatoris de Tarragona i de Vilaseca, on s'especialitzà en cant amb Mercè Obiols i Charo García. Va obtenir el títol de grau superior en l'especialitat de direcció coral a l'ESMUC, on estudià direcció amb Pierre Cao i Johan Duijck. Va exercir com a professora titulada del mètode pedagogicomusical Jaques-Dalcroze a l'Institut Joan Llongueres de Barcelona.

Ha format part de diversos grups com a cantant, entre els quals el cor Arsyes Bourgogne, dirigit per Pierre Cao; La Capella Reial de Catalunya, dirigida per Jordi Savall; Capilla Hispanoflamenca, Canto Coronato, Arte Psalentes, Musica Reservata, La Xantria i el Cor Madrigal, dirigit per Mireia Barrera. Ha impartit classes de direcció coral a la Federació Aragonesa de Coros i a la Fundació Meli Mehta de Bombai. Ha dirigit diverses corals mixtes, infantils i femenines durant aquests darrers 20 anys.

Ha participat en projectes educatius de l'Escola Coral de l'Orfeó Català per impulsar el cant coral: a Bombai i al Camerun. Des del 2011 també forma part del projecte social Palau Vincles, de la Fundació Orfeó Català-Palau de la Música, i actualment dirigeix el Cor Juvenil de Palau Vincles. Des del setembre del 2007 és la directora del Cor Mitjans de l'Orfeó Català.

Mercè Pi, directora



© AntoniBofill

Directora del Cor Petits de l'Orfeó Català

Cursà els estudis musicals al Conservatori de Badalona, on obtingué les titulacions professionals de cant i solfeig i el títol superior de pedagogia musical. Amplià estudis en diversos cursos internacionals de cant i cursos de pedagogia musical, com són els mètodes Willems, Dalcroze i Orff, entre d'altres. També ha realitzat estudis de clarinet modern. Sempre ha compaginat la tasca pedagògica amb la de cantant, tot formant part de diverses agrupacions corals. Ha estat membre del Cor Lieder Càmera, fundat per Josep Vila i Casañas, i ha col·laborat amb la Capella de Santa Maria del Mar i el Cor Madrigal.

Des del 1992 és professora a l'EMM de Premià de Mar. I des del 2002 és membre de l'equip pedagògic de l'Escola Coral de l'Orfeó Català com a directora del Cor Petits i professora de llenguatge musical. Ha treballat en projectes educatius de l'Escola Coral per impulsar el cant coral, a Bombai i al Camerun. Des del 2012 col·labora en el projecte social Palau Vincles de l'Escola Coral al Districte de Ciutat Vella de Barcelona.

Anna Romaní, direcció escènica



És ballarina, coreògrafa i pedagoga, formada en música, dansa i arts plàstiques des de molt jove. Estudià flauta de bec, violí i cant a l'Escola de Música Municipal Can Ponsic. Com a ballarina, es formà en dansa clàssica i en diferents tècniques contemporànies (Limon, Release, Graham, Contact), en dansa tradicional amb Joan Serra, entre d'altres, i en dansa antiga amb Peggy Dixon, Ana Yepes, Begoña del Valle, Marie-Geneviève Massé, Françoise Deniau, Bruna Gondoni, Cecilia Gracio Moura, Béatrice Massin i Barbara Sparti.

Actualment combina els estudis superiors de coreografia a l'Institut del Teatre de Barcelona amb l'activitat professional com a ballarina de les companyies franceses L'Eventail i Ensemble Donaires. L'hem pogut veure ballar a *Cadmus et Hermione*, producció de l'Opéra Comique de París, a *Le poème harmonique* (direcció de Vincent Dumestre i Benjamin Lazar, gravat en DVD per Alpha). És membre fundadora de Xuriach i coreògrafa de la companyia Els Pirates Teatre i de diversos concerts ballats amb grups: Diatessaron, Forma Antiqva, Ensemble Santenay o Il Profondo. Sota l'exemple de Verena Maschat (Orff-Institut), s'interessa per la pedagogia de la dansa. Ha impartit classes per a diverses institucions, com el mateix Institut del Teatre, els conservatoris de Girona o Badalona i el Centre Nacional de la Dansa de París.

Adrià Aubert Blanch, direcció escènica i dramaturgia



Nascut a Barcelona (1985), es formà a l'Institut del Teatre de Barcelona, on es llicencià en l'especialitat de direcció escènica i dramaturgia.

Ha complementat la seva formació amb nombroses ajudanties de direcció amb Xavier Albertí, Joan Anton Gómez, Esteve Polls, Pep Tosar i Josep Lluís Guardiola.

L'any 2001 fundà la companyia Els Pirates Teatre, de la qual ha dirigit la majoria de produccions. Entre els muntatges destaquen *Nit de Reis*, *Somni d'una nit d'estiu* i *Les feres de Shakespeare*; *Ronda naval sota la boira* de Pere Calders; *Sing song swing* d'Els Pirates Teatre; *Teatre de carrer*, *El darrer triangle*, *Gran Fracaroli* de Joan Brossa.

En el camp del teatre familiar, destaca la direcció escènica de l'òpera *Brundibár* de Hans Kráza, *La petita Capmany* de Tanaka Teatre, *El zoo d'en Pitus* i *Peter Pan* amb la coral El Violet dels Lluïsos de Gràcia, o les diverses col·laboracions amb el projecte Clavé XXI de l'Escola Coral de l'Orfeó Català.

Els seus espectacles s'han pogut veure a reconeguts espais del país, com el Teatre Lliure, Palau de la Música Catalana, Auditori de Barcelona, Teatre Romea, Teatre Condal, El Maldà, Escenari Joan Brossa, Kursaal de Manresa, Teatre Municipal de Girona o Ateneu d'Igualada, així com a diferents festivals europeus d'Alemanya, Itàlia i França.

Des de la temporada 2013-14 és director artístic d'El Maldà, sala de teatre del centre de la ciutat que ha rebut diversos premis de la crítica i dels espectadors els darrers anys.

Orfeó Català



© Ricardo Rios Visual Art

És un dels cors *amateurs* de referència del país. Amb més de 125 anys d'història, va ser fundat el 1891 per Lluís Millet i Amadeu Vives per difondre el repertori coral català i universal amb la màxima excel·lència artística. Actualment Pablo Larraz n'és el director, Montserrat Meneses la subdirectora i Pau Casan el pianista. Simon Halsey continua vinculat al cor com a principal director convidat i ambaixador dels cors del Palau. L'Orfeó Català té la seu al Palau de la Música Catalana, declarat Patrimoni Mundial per la UNESCO.

L'Orfeó Català ha interpretat les obres més representatives del repertori coral i ha protagonitzat primeres audicions al nostre país d'obres importants, com la *Missa en Si menor* de Bach o *Les estacions* de Haydn. Ha estat dirigit per primeres batutes internacionals: R. Strauss, C. Saint-Saëns, P. Casals, Z. Mehta, F. Brüggen, M. Rostropóvitx, Ch. Dutoit, L. Maazel, D. Barenboim, S. Rattle i G. Dudamel, entre d'altres. Els darrers anys ha debutat a la Konzerthaus de Viena i a la Sala Gulbenkian de Lisboa, ha protagonitzat una gira per Itàlia amb la Mahler Chamber Orchestra, dirigits per D. Gatti, i ha actuat a Londres en tres ocasions, el 2015 al Royal Festival Hall de Londres i el 2017 i el 2019 al Royal Albert Hall als Proms. L'octubre del 2017 va protagonitzar al Palau l'estrena europea de *Considering Matthew Shepard* de Craig Hella Johnson, sota la direcció de Simon Halsey.

Un dels darrers compromisos internacionals més importants de l'Orfeó Català va ser la gira per la Xina l'octubre del 2018, convidat pel Shanghai International Art Festival, en què oferí quatre concerts a tres ciutats del país asiàtic. L'estiu del 2019 (juny-juliol) va fer una gira amb Gustavo Dudamel i la Filharmònica de Munic, al costat del Cor de Cambra del Palau, actuant al Palau de la Música Catalana, Madrid, Palma i Munic amb la *Segona Simfonia* de Mahler. L'agost del 2019 va actuar per segona vegada als Proms de Londres, al costat del Cor Jove de l'Orfeó Català, el London Symphony Chorus i la London Symphony Orchestra, dirigits per Sir Simon Rattle, per interpretar l'oratori *Belshazzar's feast* de William Walton.

De la temporada 2019-20 cal destacar una nova actuació amb la London Symphony Orchestra, dirigida per Sir Simon Rattle, al Palau de la Música Catalana, amb l'oratori *Crist en el Mont de les Oliveres* de Beethoven. L'Orfeó Català, al costat del Cor de Cambra del Palau, va protagonitzar l'inici de la temporada 2020-21 en una nova col·laboració amb Gustavo Dudamel, que al capdavant de l'Orquestra Simfònica de Galícia dirigí la *Novena Simfonia* de Beethoven al Palau de la Música Catalana, i el juliol del 2021 l'Orfeó Català va commemorar el centenari de l'estrena al país de la *Passió segons sant Mateu* amb dos concerts extraordinaris, amb solistes de l'Orquestra Filharmònica de Berlín, l'Orquestra Simfònica Camera Musicae i el Cor Infantil de l'Orfeó Català, tots sota la direcció de Simon Halsey. Durant la crisi de la covid l'Orfeó Català no va aturar l'activitat i va continuar fent assajos i concerts.

De la temporada 2021-22 van destacar la interpretació d'*Oltra mar* de Kaija Saariaho, al costat de l'OBC, amb la direcció d'Anna Maria Helsing, al Palau, i la gira internacional, amb la *Missa de Glòria* de Puccini, amb l'Orquestra Simfònica de Luxemburg, sota la direcció de Gustavo Gimeno, al Palau de la Música Catalana, i a més al Théâtre des Champs Élysées de París i a la Philharmonie de Luxemburg, sales prestigioses on l'Orfeó debutava.

D'entre els projectes del cor d'aquesta temporada 2022-23, cal destacar la gira amb l'Orquestra Filharmònica de Berlín (abril-maig del 2023), dirigida per Kirill Petrenko, a Berlín (Berliner Philharmonie), Barcelona (Sagrada Família) i Madrid (Teatro Real), amb un programa dedicat a W. A. Mozart, i les actuacions al Palau de la Música Catalana amb l'Orquestra Simfònica de Bamberg, dirigida per Jakub Hrůša, amb la *Berliner Messe* d'Arvo Pärt; amb l'Orquestra Simfònica del Vallès, dirigida per Marzena Diakun, amb *Music in common time* de Caroline Shaw, i amb l'OBC, amb l'estrena absoluta d'una obra per a cor sol de Jörg Widmann, que dirigirà el mateix compositor.

L'Orfeó Català rep el patrocini de **mesoestetic**[®]

Cor de Cambra del Palau de la Música Catalana



@ Ricardo Rios

El Cor de Cambra del Palau de la Música Catalana és un dels cors professionals més prestigiosos de l'Estat espanyol. Va ser creat per l'Orfeó Català l'any 1990 amb la missió de difondre la música coral universal, promoure la recuperació del patrimoni musical català i fomentar la nova creació. El Cor ha estat dirigit per Jordi Casas i Bayer, Josep Vila i Casañas i Simon Halsey. Actualment Xavier Puig n'és el director i Jordi Armengol el pianista.

Als seus components se'ls exigeix un alt nivell vocal i artístic, aspectes que aporten al grup un potencial que el converteix en un cor de gran qualitat. Ha estat dirigit per grans mestres, com René Jacobs, Marc Minkowski, Kent Nagano, Simon Rattle, Gustavo Dudamel, Daniel Barenboim, Christophe Rousset, Vladimir Jurowski, Daniele Gatti, Simon Carrington i Fabio Biondi, i ha col·laborat amb els cantants Philippe Jaroussky i Mark Padmore. Des de l'any 2010 la formació és membre de The European Network for Professional Chamber Choirs (TENSO).

A nivell internacional, cal destacar-ne el debut el 2017 als Proms de la BBC de Londres, la gira amb Jean-Christophe Spinosi i l'Ensemble Matheus el 2018, i el debut al festival MÜPA de Budapest el 2022 amb un programa d'ensalades i madrigals del Renaixement català. De la temporada passada cal destacar la *Passió segons sant Joan* de Bach, sota la direcció de Xavier Puig, i les estrenes de *Reconnaissance* de Kaija Saariaho i *Invocation to the earth* de Xavier Pagès Corella, sota la direcció de Simon Halsey. Els projectes més destacats d'aquesta temporada 2022-23 inclouen la interpretació d'obres dels compositors convidats del Palau de la Música Catalana Caroline Shaw i Ferran Cruixent (dirigit per Júlia Sesé, preparadora del Cor), el concert commemoratiu del centenari del l'Obra del Cançoner Popular de Catalunya, la segona col·laboració amb Europa Galante i Fabio Biondi, amb *Il ritorno d'Ulisse in patria* de Monteverdi, i la nova col·laboració amb Franco Fagioli i l'Orchestre de l'Opéra Royal de Versailles que inclou dos concerts a l'auditori francès.

Cor Jove de l'Orfeó Català



©Ricardo Ríos

Està integrat per una seixantena de cantaires de setze a vint-i-cinc anys. Fundat el 1986, actualment Pablo Larraz i Oriol Castanyer en són els directors i Paul Perera el pianista.

Ha col·laborat amb l'Orquestra Simfònica de Barcelona i Nacional de Catalunya, Orquestra Simfònica del Vallès, London Symphony Orchestra, Gulbenkian Orchestra de Lisboa, The Sixteen, Ensemble Pygmalion, Orquestra Barroca Catalana, Orquestra Simfònica Camera Musicae, Ensemble Méridien i Orquestra de Cambra Terrassa 48, entre altres formacions. També ha treballat amb directors de prestigi, com Harry Christophers, Raphaël Pichon, Gianandrea Noseda, Simon Rattle i Simon Halsey.

Amb seu al Palau de la Música Catalana, ha actuat a Barcelona, Girona, Tarragona, Cervera, Terrassa, Sabadell i Palma, i a Sevilla, Granada, Las Palmas, així com també a Polònia, Alemanya, Àustria, la República Txeca, Holanda i el Regne Unit.

En l'apartat discogràfic ha enregistrat *Aigües de primavera* (2010), *Requiems* (2013) de Mozart i de Fauré, per a Columna Música, i *Musicals!* (2017, Palau Records) d'Albert Guinovart, aquest darrer nominat als Premis Enderrock 2018 com a millor disc de clàssica. Igualment, va participar en *El disc de La Marató de TV3* (2019) dedicat a les malalties minoritàries.

Ha estrenat el *Requiem* d'Albert Guinovart, amb concerts a Palma, Girona, Barcelona, Cervera i Esplugues de Llobregat; la producció *Harmonium* de John Adams, al cicle Palau 100, amb l'Orfeó Català, Cor de Cambra del Palau i OBC, sota la direcció del mateix compositor, i una nova producció escènica de l'òpera *Dido & Aeneas* de Henry Purcell, amb direcció escènica de Marc Rosich i musical d'Esteve Nabona.

El 2019 va debutar als BBC Proms, al Royal Albert Hall de Londres, interpretant *Belshazzar's feast* de William Walton, al costat de l'Orfeó Català, el cor i l'orquestra de la London Symphony, dirigits per Sir Simon Rattle. També va interpretar al Palau el *Requiem* de Duruflé i els *Coronation anthems* de Haydn al costat de l'Orquestra Nacional Clàssica d'Andorra i l'organista Joan Seguí, tots sota la direcció d'Esteve Nabona. El setembre del 2020 va inaugurar la temporada Simfònics al Palau 2020-21 amb *Carmina Burana* de Carl Orff, amb l'Orquestra Simfònica del Vallès, sota la direcció de Xavier Puig.

Del 2021 destaca la producció audiovisual *Carmina Burana* de Carl Orff, que s'estrenà el 28 de març a Palau Digital i TV3, en què van participar els cors de Palau Vincles, el Cor Petits de l'Orfeó Català, els solistes Serena Sáenz i Germán de la Riba, els pianistes Pau Casan i Pep Surinyac i les percussions de la Simfònica del Vallès, tots sota la direcció del titular del cor, i el concert "Carnaval de Venècia", del cicle La Casa dels Cants, del Palau de la Música Catalana, amb obres de Gioachino Rossini i compositors catalans. El desembre del 2021 el Cor Jove va enregistrar la versió d'Albert Guinovart per a cor i cobla de la sardana *Juny* de Juli Garreta, al costat de la cobla La Flama de Farners, amb motiu del centenari de la seva composició, i que ha presentat en concert a Sant Feliu de Guíxols amb altres obres per a cor i cobla.

D'aquesta temporada 2022-23 cal destacar el programa "Música i poesia" dirigit per Lluís Vilamajó al Palau, amb obres corals dels segles XX i XXI; el concert a L'Auditori al costat de la Coral Cantiga i la Banda Municipal de Barcelona, sota la direcció de José R. Pascual-Vilaplana, amb el *Requiem* de Rutter, i el programa "Tonight, tonight", amb estàndards de jazz, obres de musicals i música pop.

Cor de Noies de l'Orfeó Català



©RicardoRíos-VisualArt

Fundat l'any 2000 per Lluís Vilamajó, està integrat per quaranta-dues joves de setze a vint-i-cinc anys, la majoria de les quals es van iniciar als cors infantils de l'Orfeó Català. Buia Reixach i Feixes n'és la directora i Josep Surinyac el pianista.

Ha treballat amb els directors J. Busto, P. Ll. Biosca, X. Puig, M. Minkowski, E. van Tiel, M. Valdivieso, N. Huynh, J. Nott, A. Salado, G. Dudamel i Z. Mehta, i ha col·laborat amb l'Orquestra Simfònica Camera Musicae (Franz Schubert Filharmonia), Vespres d'Arnadí, Les Musiciens du Louvre, Orquestra Simfònica del Vallès, Jove Orquestra Nacional de Catalunya, Gustav Mahler Jugendorchester, Mahler Chamber Orchestra i Orquestra Filharmònica d'Israel. També ha col·laborat amb la cantant Noa i la companyia KuKai Dantza.

Ha actuat a diverses poblacions d'Espanya, Alemanya, França i Eslovènia. El 2005 va ser premiat al Festival de Cantonigròs. Ha enregistrat dos CD, *Viatjant...* i *Germinans*. La temporada 2016-17 va participar en el Projecte Heimat, amb el Mädchenchor Hannover, sota la direcció de Simon Halsey. El juliol del 2018 va actuar per primera vegada al Festival Grec interpretant l'òpera *El monstre al laberint* de J. Dove, juntament amb els cors de l'Orfeó Català i la JONC. El 2019 va debutar a la Philharmonie de Berlín, convidat al projecte coral Vocal Heroes de la Filharmònica de Berlín, sota la direcció de Simon Halsey. El mateix any va actuar al Festival de Peralada i a l'Auditori de Barcelona, i va ser finalista al concurs de cors *amateurs* Let the Peoples Sing.

Recentment, el Cor ha estrenat *Les trompetes de la mort* de M. Timón amb l'OSV i l'espectacle *La vie en rose*, amb direcció escènica de Dani Coma (temporada 2020-21) i *La victòria de la dona lluna* de Ferran Cruixent (temporada 2021-22). El juliol del 2022 estrenà al Palau l'espectacle centrat en l'*Stabat Mater* de Pergolesi, amb Vespres d'Arnadí i direcció escènica de Marc Rosich, inclòs al Grec Festival de Barcelona.

D'aquesta temporada 2022-23 destaca la interpretació al Palau d'*It motion keeps* de Caroline Shaw i el *Pianto della Madonna* de Jordi Domènech, al costat dels cors convidats Exaudio, Aglepta i Nàïades, i de *La demoiselle élue* de Debussy, amb l'OBC a L'Auditori, sota la direcció de Ludovic Morlot.

Cor Infantil de l'Orfeó Català



© Antoni Bofill

El Cor Infantil de l'Orfeó Català està integrat per cantaires d'11 a 16 anys. Des de la seva fundació fins al 2008 va ser dirigit per Elisenda Carrasco; actualment Glòria Coma i Pedrals n'és la directora i Pau Casan el pianista. Ha actuat a Barcelona, Mallorca, Tàrraga, Pamplona, Sant Sebastià, Montpeller (França) i Pisa (Itàlia). Ha col·laborat amb orquestres i cors de prestigi, com la Gustav Mahler Jugendorchester, Orquestra Filharmònica d'Israel i Jove Orquestra Nacional de Catalunya, entre d'altres. Ha treballat amb els directors E. Pohjola, P. Hyökki, M. Janowski, S. Bychkov, Z. Mehta, J. Nott, I. Fischer, J. E. Gardiner i M. Valdivieso, entre d'altres. Ha actuat al Gran Teatre del Liceu, al Festival Grec i ha treballat sota la direcció escènica de Comediants i Dani Coma.

En l'àmbit de la música simfonicocoral, ha interpretat les parts de cor de nens de la *Tercera Simfonia* de Mahler i el 2021 interpretà la part infantil de la *Passió segons sant Mateu* de J. S. Bach, amb l'Orfeó Català, solistes de l'Orquestra Filharmònica de Berlín i l'Orquestra Simfònica Camera Musicae, dirigits per Simon Halsey.

El 2022 ha interpretat la cantata *El capità Noè i el seu zoo flotant* de J. Horovitz, juntament amb el Cor Mitjans de l'Orfeó Català, sota la direcció musical de Glòria Coma i la direcció escènica de Dani Coma.

Aquesta temporada 2022-23 interpretarà el cor de nens de l'òpera *Suor Angelica* de G. Puccini a la temporada d'òpera del Gran Teatre del Liceu, i la *Passió segons sant Mateu* de J. S. Bach al costat del cor Vox Luminis i la Freiburger Barockorchester, dirigits per Lionel Meunier, al Palau de la Música. Al cicle La Casa dels Cants presentarà el programa “De la nit al dia” juntament amb el Cor Petits de l'Orfeó Català, i actuarà amb el Cor Virelai de Quart de Poblet, com a resultat de l'intercanvi que els dos cors faran durant la primavera del 2023.

Cor Mitjans de l'Orfeó Català



©AntoniBofill

Integrat per trenta-sis nens i nenes de vuit a deu anys, Glòria Fernández n'és la directora i Laia Armengol la pianista. Els cantaires hi comencen a treballar el ric repertori coral per a cors infantils i augmenten el compromís amb el Cor amb l'assistència a dues sessions d'assaigs setmanals. Se'ls introdueix en la tècnica vocal educant la veu, l'actitud corporal i la consciència de la respiració, aspectes necessaris per cantar. Combinen els assaigs amb dues sessions setmanals de llenguatge musical per aprendre les bases de la lectura i l'escriptura musicals. També s'hi treballen els valors de la integració social i la cooperació, per mitjà dels concerts benèfics, el projecte Palau Vincles o els intercanvis internacionals. Així es sensibilitza els cantaires sobre tot allò que pugui afavorir la millora de la societat que ens envolta.

El Cor actua habitualment al Palau de la Música Catalana amb els altres cors de l'Escola Coral, i també té la seva activitat pròpia dins i fora del Palau, tot participant en intercanvis amb altres corals de Catalunya.

El juliol del 2016 va interpretar per primera vegada els *Carmina Burana* de Carl Orff amb el Cor Jove de l'Orfeó Català, dirigits per Esteve Nabona, al cicle Estiu al Palau. El 2018 va actuar, al costat de l'Orfeó Català i els cors de l'Escola Coral, en l'obra *El monstre al laberint* de Jonathan Dove al festival Grec. El 2019 va interpretar la cantata *Daltabaix de la ciutat* de J. Ollé, juntament amb el Cor Petits de l'Orfeó Català i la Coral El Violet, i el desembre va actuar, al costat del Cor Petits de l'Orfeó Català, al cicle Simfònics al Palau amb l'Orquestra Simfònica del Vallès i la cantant Dàmaris Gelabert. La temporada passada (maig del 2022, cicle La Casa dels Cants) va interpretar la cantata *El capità Noè i el seu zoo flotant* de Joseph Horowitz, al costat del Cor Infantil de l'Orfeó Català. Al Palau, aquesta temporada protagonitzarà, al costat dels cors Infantil i Juvenil de Palau Vincles, el projecte de cocreació *Fem somriure el planeta*, amb dibuix en directe, i el concert *Chiaroscuro*, al costat de la resta de formacions de l'Escola Coral i dirigit per Basilio Astúlez.

Cor Petits de l'Orfeó Català



© AntoniBofill

Integrat per nens i nenes de sis i set anys, Mercè Pi n'és la directora i Laia Armengol la pianista. En aquesta etapa s'inicia la formació al món de la veu i la música. A partir de cançons, exercicis i jocs es treballa l'extensió de la veu, la seva lleugeresa, l'afinació i el reconeixement auditiu des de l'escolta i la imitació; així mateix, els integrants s'eduquen en el ritme, la pulsació i l'expressivitat musical mitjançant el cant, la dansa i l'escenificació de les cançons. Igualment, es fomenta que els cantaires es familiaritzin amb la respiració i tinguin consciència corporal. També es treballen els sentits de la responsabilitat, el compromís i la constància, per afavorir que els cantaires creixin a nivell personal i despleguin totes les seves capacitats musicals i les vinculades a la intel·ligència emocional.

Actua habitualment al Palau de la Música Catalana amb la resta de cors de l'Escola Coral, als concerts de Primavera i de Sant Esteve; també fa intercanvis amb altres corals, que inclouen concerts fora del Palau, i un cap de setmana de treball.

El 2019 va interpretar la cantata *Daltabaix de la ciutat* de J. Ollé, juntament amb el Cor Mitjans de l'Orfeó Català, i el desembre del mateix any va actuar amb Dàmaris Gelabert i l'Orquestra Simfònica del Vallès al cicle Simfònics al Palau. El gener del 2020 va participar al concert dels *Carmina Burana* de C. Orff amb el Cor Jove de l'Orfeó Català, dins el projecte Palau Vincles. El 2021 va participar en la producció audiovisual *Carmina Burana*, amb els cors de Palau Vincles, que s'estrenà el 28 de març a Palau Digital i TV3.

Aquesta temporada interpretarà al Palau, al costat del Cor Infantil de l'Orfeó Català, el programa “De la nit al dia”, amb obres de Brahms, Rutter, Pastrana i Luboff, entre d'altres, i amb la direcció escènica de Dani Coma, així com el concert *Chiaroscuro*, al costat de la resta de formacions de l'Escola Coral, tots dirigits per Basilio Astúlez.

Textos

I va arribar Janus

(Suite que inclou quatre arranjaments de nades tradicionals catalanes: *A Betlem me'n vull anar*, *Josep busqueu-me posada*, *El desembre congelat*, i *Porta foc i encén palletes*, i una peça de nova creació sobre el poema *Adorm l'afany* d'Eduard Escoffet)

A Betlem me'n vui anar (El rabadà)

A Betlem me'n vui anar
vols venir tu gallineta?
A Betlem me'n vui anar
vols venir tu rabadà?

Un xiulet li vui comprar
xiu, xiu, xiu farà el xiulet,
xiribit, xiribet
a Betlem au, au
a Betlem si us plau.

A Betlem me'n vui anar
vols venir tu gallineta?
Betlem me'n vui anar
vols venir tu rabadà?

Un pollet li vui comprar,
piu, piu, piu farà el pollet,
xiribit, xiribet,
a Betlem au, au,
a Betlem si us plau.

Josep, busqueu-me posada

Josep, busqueu-me posada
aquesta nit per descansar
que segons el que jo sento
dintre del meu aposento
el meu fill nat en serà.

Aquesta nit, aimada esposa
posada no us faltará.
Tinc parent i gent honrada
que en veure'm amb tu casada
per ells contento en serà.

El desembre congelat

El desembre congelat confós es retira.
Abril de flors coronat tot el món admira.
Quan en un jardí d'amor neix una divina flor
d'una ro, ro, ro, d'una sa, sa, sa
d'una ro, d'una sa, d'una rosa bella
fecunda i ponzella.

El primer pare causà la nit tenebrosa
que a tot el món ofuscà la vista penosa.
Mes en una mitjanit ve el sol que n'és eixit.
D'una be, be, be, d'una sa, sa, sa
d'una be, d'una sa, d'una bella aurora
que el cel enamora.

Porta foc i encén palletes

—Porta foc i encén palletes—
diu la Verge a Sant Josep,
—Per escalfar la robeta
de Jesús Nostrum fillet,
que li vull donar mamar,
la gara, gara, gara,
que li vull donar mamar,
qui ha fet avui farà demà.

Xerramurel·la, santifiquella,
roda de molí, li, li, que la perlí
la godí, la godé, la godó,
que és bonica la cançó!

De tan alegre que estava
no hi cabia el pobre vell.
Sant Josep diu a Maria:
–Li farem un escambell
i també un bressolet–
la gara, gara, gara,
i també un bressolet,
per bressolar el Fillet.

Xerramurel·la, santifiquella,
roda de molí, li, li, que la perli
la godí, la godé, la godó,
Que és bonica la cançó!

Adorm l'afany

Poema d'Eduard Escoffet (1979)

I va arribar Janus, déu de les dues cares.
I va començar a parlar Janus, déu dels inicis i dels finals.
I ens va obrir la porta Janus, déu de les portes i de l'accés.
I ens va donar Janus tanta llibertat com submissió, la
immediatesa de ser, alhora, usuaris i botxins.
I Janus, déu de les llars i guardià de les entrades, es va quedar
les claus de tots els regnes i del temps.
I només ens va deixar a nosaltres, potser per càstig, el món
trist que s'arrecera dins la pell fràgil de cadascú,
bombolla inestable:
cap altra vida enllà, només un cos per consumir.

ponts que escurcen camins, torrents de dades,
autopistes de franc, cossos barats,
paisatge profanat, túnels i cables,
el món com a producte: silenci escàs.
us oferim la pell, senyors feudals,
també la nostra veu i tot de xifres.
incansables llaurem les vostres terres,
amb l'arada obrim solcs mancats de pau.
hem fet de cada nom soroll encès,
no imposa la muntanya el seu perfil.
som un eco perdut que es consumeix,
que no sent l'esgarip del món ferit.
expira, no aspiris
torna l'alè, no desitgis.
obre el temps, tanca els ulls.
el món a prop, el nom ben lluny.
tova la veu, forta l'escolta.
expira, no aspiris.

Shchedryck

Nadala popular ucraïnesa

Shchedryk, shchedryk, shchedrivochka,
pryletila lastivochka,
stala sobi shchebetaty,
hospodaria vyklykaty:
"Vyidy, vyidy, hospodariu,
podyvysia na kosharu,
tam ovechky pokotylys,
a yahnychky narodylys.

*Abundant, abundant, cant d'Any Nou,
una oreneta ha entrat
i ha començat a refilar
per cridar el mestre:
"Vine, vine, mestre,
mira la pleta dels bens,
aquí els xais s'arrauleixen
i els xaiets ja han nascut.*

V tebe tovar ves khoroshyi,
budesh maty mirku hroshei,
V tebe tovar ves khoroshyi,
budesh maty mirku hroshei.
Khoch ne hroschi, to polova.
V tebe zhinka chornobrova."
Shchedryk shchedryk, shchedrivochka,
pryletila lastivochka.
*Ja que tens bon bestiar,
tindràs la bossa ben plena,
si no de diners,
almenys de segó.
Tens una bella esposa
de celles brunes".*
*Abundant, abundant, cant d'Any Nou,
una oreneta ha entrat.*

Nit de vetlla

Nadala popular catalana

Esta nit és nit de vetlla.
Ha nascut d'una donzella, la miren i fa sol.
Ha nascut d'una donzella, la *kyrie eleison*.

Un infant com una estrella.
Els pastors l'en van a veure, la miren i fa sol.
Els pastors l'en van a veure, la *kyrie eleison*.

Al coll porten una ovella,
i en el braç una cistella, la miren i fa sol.
I en el braç una cistella, la *kyrie eleison*.

L'hivern

Lletra de Francesc Bofill, Antoni Puig i Francesc Serrat

Ja arriba l'hivern!
Tot ell va vestit
de neu i de glaç,
de boira i de nit.
Asseca les flors
i el fred fa venir;
el nas m'ha pintat
de color de vi.
Jo em poso l'abric
i vaig ben tapat:
no vull esternuts;
no vull refredats.

Cançó de fer camí

Lletra de Maria Mercè Marçal (1952-1998)

Vols venir a la meva barca?
—Hi ha violetes, a desdir!
Anirem lluny sense recança
d'allò que haurem deixat aquí.

Anirem lluny sense recança
—i serem dues, serem tres.
Veniu, veniu, a la nostra barca,
les veles altes, el cel obert.

Hi haurà rems per a tots els braços
—i serem quatre, serem cinc!—
i els nostres ulls, estels esparsos,
oblidaran tots els confins.

Partim pel març amb la ventada,
i amb núvols de cor trasbalsat.
Sí, serem vint, serem quaranta,
amb la lluna per estendard.

Bruixes d'ahir, bruixes del dia,
ens trobarem a plena mar.
Arreu s'escamparà la vida
com una dansa vegetal.

Dins la pell de l'ona salada
serem cinc-centes, serem mil.
Perdrem el compte a la tombada.
Juntes farem nostra la nit.

Fum, fum, fum

Nadala popular catalana

A vint-i-cinc de desembre
fum, fum, fum
A vint-i-cinc de desembre
fum, fum, fum.

Ha nascut un minyonet
ros i blanquet, ros i blanquet
fill de la verge Maria
n'és nat en una establia
fum, fum, fum.

Qui'n dirà més gran mentida
fum, fum, fum
Qui'n dirà més gran mentida
fum, fum, fum.

Ja'n respon el majoral
amb gran cabal, amb gran cabal:
jo'n faré deu mil camades
amb un salt totes plegades
fum, fum, fum.

A vint-i-cinc de desembre
fum, fum, fum
A vint-i-cinc de desembre
fum, fum, fum.

És lo dia de Nadal
molt principal, molt principal:
quan eixirem de matines
farem bones restolines
fum, fum, fum.

Fum, fum, fum

Nadala popular catalana, versió anglesa d'autor
desconegut

On this joyful Christmas Day
Sing fum, fum, fum
On this joyful Christmas Day
Sing fum, fum, fum
For a blessed Babe was born
Upon this day at the break of morn
In a manger poor and lowly
Lay the Son of God most holy
Fum, Fum, Fum!

*En aquest joiós dia de Nadal
entoneu el fum, fum, fum
en aquest joiós dia de Nadal
entoneu el fum, fum, fum
perquè un nadó beneït és nat.
En aquest dia a trenc d'alba
en un pessebre pobre i humil
deixeu reposar el Fill de Déu santíssim.
Fum, fum, fum!*

Give thanks to God this holy day
Sing fum, fum, fum
Give thanks to God this holy day
Sing fum, fum, fum
Now we all our voices raise
And sing a song of grateful praise
Celebrate in song and story
All the wonders of His glory
Fum, fum, fum

*Doneu gràcies a Déu aquest dia sant
entoneu el fum, fum, fum
doneu gràcies a Déu aquest dia sant
entoneu el fum, fum, fum.
Ara aixequem totes les veus
i cantem una cançó de lloança agraïda
celebrem tot cantant i contant un conte
totes les meravelles de la Seva glòria.
Fum, fum, fum.*

Birds that live within the forest
Fum, fum, fum!
Birds that live within the forest
Fum, fum, fum!
All you fledglings leave behind
And seek the infant Saviour kind.
Build, as well as you are able
Downy nest to be his cradle
Fum, fum, fum!
*Ocells que habiten en el bosc
fum, fum, fum!*
*Ocells que habiten en el bosc
fum, fum, fum!*
*Deixeu enrere els polls volanders
i cerqueu l'infant Salvador amb la seva bondat.*
*Construiu, tan bé com en sigueu capaços
un niu ben bla que li faci de bressol.*
Fum, fum, fum!

Praise we now the Lord above,
sing fum, fum, fum.
Praise we now the Lord above,
sing fum, fum, fum.
For upon this day at morn,
the wond'rous Son of God was born,
In a manger poor and lowly
lay the Blessed Babe most holy.
Fum, fum, fum
*Ara lloem el Senyor dels cels,
cantem fum, fum, fum.*
*Ara lloem el Senyor dels cels,
cantem fum, fum, fum.*
*Perquè en aquest dia a trenc d'alba,
el meravellós Fill de Déu és nat,
en un pessebre pobre i humil
deixeu reposar el Santíssim nadó.*
Fum, fum, fum.

Wiegala

Lletra de Ilse Weber (1903-1944)

Wiegala, wiegala, weier,
der Wind spielt auf der Leier.
Er spielt so süß im grünen Ried,
die Nachtigall, die singt ihr Lied.
Wiegala, wiegala, weier,
der Wind spielt auf der Leier.

*Son soneta, dorm fillet, sento
ressonar la lira quan bufa el vent
entre les canyes verdes.
El rossinyol respon amb el seu cant.
Son soneta, dorm fillet,
la lira ressona amb l'alè del vent.*

Wiegala, wiegala, werne,
der Mond ist die Laterne,
er steht am dunklen Himmelszelt
und schaut hernieder auf die Welt.
Wiegala, wiegala, werne,
der Mond ist die Laterne.

*Son soneta, joia materna,
la lluna és una gran llanterna
suspesa en el cel profund
que contempla el món des de dalt.
Son soneta, joia materna,
la lluna és una gran llanterna.*

Wiegala, wiegala, wille,
wie ist die Welt so stille!
Es stört kein Laut die süße Ruh,
schlaf, mein Kindchen, schlaf auch du.
Wiegala, wiegala, wille,
wie ist die Welt so stille!

*Son soneta, descansa tranquil,
que silenciós està el món!
Cap so no pertorba el teu dolç repòs.
Dorm, fill meu, dorm tu també.
Son soneta, descansa tranquil,
que silenciós està el món!*

El dimoni escuat

Nadala popular catalana

- *Ostres, heu vist quanta gent*
- *Jo ja t'he dit que no era una fake new, que Jesús havia nascut i que si no ens afanyàvem, no el podríem veure.*
- *Perdoneu, però jo encara no sé què hem vingut a fer.*
- *Com que no? Hem vingut a adorar una persona.*
- *A veure, una persona... El fill de Déu.*
- *Carai, poca broma, doncs. I on és exactament?*
- *Sota una penya, diuen.*
- *Vale.*
- *Vale és un barbarisme. Una mica de respecte per...*
- *Som a l'any 0, no hi ha barbarismes.*
- *Des d'aquí no es veu res. Algú amb una perspectiva millor ens pot dir on para?*
- *Doncs jo no veig res.*

Alla sota una penya
n'és nat el Jesuset
nuet, nuet.
Que és fill de mare Verge
i està mig mort de fred,
nuet, nuet.

El bon Josep li deia:
Jesús que esteu fredet,
pobret, pobret.
La Verge responia:
per falta d'abriguet
pobret, pobret.

El bon Josep li deia:
Jesús que esteu fredet,
pobret, pobret.
La Verge responia:
per falta d'abriguet
pobret, pobret.

Pastors hi arribaven
allà a la mitjanit, cric-cric, cric-cric.
Veient que tots hi anaven,
del gran fins als més xic, cric-cric, cric-cric,
del gran fins als més xic.

Els pastorets s'engresquen
i ballen tot sonant, galant, galant,
ballets i contradanses
per fer alegrar l'infant, galant, galant,
per fer alegrar l'infant.

A prop d'allí passava
un dimoni escuat,
patrip, patrap...

Els pastorets en veure'l
s'hi tiren al damunt,
patim, patum.
I tantes n'hi mesuren
que el deixen mig difunt
patim, patum.

Nadales de Sant Esteve

(Suite que inclou quatre arranjaments de nadales
internacionals: *Ha nascut el Déu infant*, *Aclarida*, *Santa nit*,
i Vom Himmel hoch, o Engel kommt!)

Ha nascut el Déu infant

Nadala popular francesa

Ha nascut el Déu infant,
sonin flautes ben alegres.
Ha nascut el Déu infant,
entonem un joliu cant.

Prometé el Déu eternal,
a n'els nostres grans profetes.
Prometé el Déu eternal,
enviar el Fill divinal.

Ha nascut el Déu infant, ...

Per bressol té l'infantó
un jacet dins l'establia
per bressol té l'infantó
un jacet en un racó.

Ha nascut el Déu infant...

Aclarida

Nadala popular siciliana, lletra en català de Joan Maragall (1860-1911)

Aclarida, beneïda,
venturosa nit de Nadal.

Al cel hi havia
cants d'alegria,
alegrem-nos,
alegrem-nos cristians.

Jesús naixia
i ens redimia,
alegrem-nos,
alegrem-nos cristians.

Vom Himmel hoch, o Engel, kommt!

Nadala popular alemanya

Lletra atribuïda a Friedrich Spee (1591-1635)

Vom Himmel hoch, o Englein, kommt!
Eia, eia, susani, susani, susani.
Kommt, singt und klingt,
kommt, pfeift und trombt!
Alleluja, alleluja!
Von Jesus singt und Maria.
Des de dalt del cel, oh àngels, veniu
Eia, eia, susani, susani, susani.
Veniu, canteu i soneu
veniu, xiuleu i trompetegeu!
Al·leluia, al·leluia!
Canteu-li a Jesús i a Maria.

Laßt hören euer Stimmen viel!
Eia, eia, susani, susani, susani.
mit Orgel und mit Saitenspiel!
Alleluja, alleluja!
Von Jesus singt und Maria.
Que la vostra veu ressoni ben alt!
Eia, eia, susani, susani, susani.
Amb l'orgue i amb les cordes.
Al·leluia, al·leluia!
Canteu-li a Jesús i a Maria.

Singt Fried' den Menschen weit und breit,
Eia, eia, susani, susani, susani.
Gott Preis und Ehr' in Ewigkeit!
Alleluja, alleluja!
Von Jesus singt und Maria!
Canteu la pau als pobles d'arreu del món,
Eia, eia, susani, susani, susani.
Lloança i glòria a Déu pels segles dels segles.
Al·leluia, al·leluia!
Canteu-li a Jesús i a Maria!

Santa Nit

Lletra de Franz Xavier Gruber

Santa nit, plàcida nit,
els pastors han sentit,
l'al·leluia que els àngels cantant,
en el món, han estat escampant,
el Messies és nat, el Messies és nat.

Santa nit, plàcida nit,
ja està tot adormit,
vetlla sols, en la cambra bressant,
dolça mare, que al nin va cantant,
dorm en pau i repòs, dorm en pau i repòs.

The music of stillness

Poema de Sara Teasdal (1884-1933)

There will be rest, and sure stars shining
Over the roof-tops crowned with snow,
A reign of rest, serene forgetting,
The music of stillness holy and low.
I will make this world of my devising
Out of a dream in my lonely mind.
I shall find the crystal of peace, – above me
Stars I shall find.
Hi haurà descans, i de ben segur que brillaran els estels
sobre els terrats coronats de neu,
un regnat de repòs, d'oblit serè,
la santa música de la quietud que sona fluixa.
Faré d'aquest món una concepció del meu grat
nascuda d'un somni recreat a la meua ment solitària.
Trobaré el cristall de la pau, per damunt meu
trobaré els estels.

Advent

Traducció al català del propi autor d'un text de Rainer M.
Rilke (1875-1926)

Empeny el vent ramats de flocs
pel bosc d'hivern com un pastor
i algun avet present que aviat
serà tot llum santa i amor,
i escolta atent. Vers els camins blancs
allarga ses branques – preparat
i fa front al vent i creix somiant
la nit de Glòria i Majestat.

Hodie Christus natus est

Hodie Christus natus est,
hodie Salvator apparuit.
Hodie in terra canunt angeli,
laetantur archangeli.
Hodie exsultant justi, dicentes:
Gloria in excelsis Deo!
Avui el Crist ha nascut.
Avui ha aparegut el Salvador:
avui sobre la terra canten els àngels
i s'alegren els arcàngels.
Avui els justos exulten, dient:
Glòria a Déu a dalt del cel, Al·leluia.

Praise to the Lord, the Almighty

Text de Joachim Neander (1650-1680) / traducció a
l'anglès: Catherine Winkworth (1827-1878)

Praise to the Lord, the Almighty,
the King of creation!
O my soul, praise him,
for he is thy health and salvation!
All ye who hear,
now to his temple draw near,
joining in glad adoration.
Lloem el Senyor, el Totpoderós,
el Rei de la creació!
Oh, ànima meua, lloeu-lo,
perquè ell és la salut i la salvació!
Tots els qui escolteu,
acosteu-vos ara al seu temple,
i congregueu-vos en joiosa adoració.

Praise to the Lord, who o'er all things
so wondrously reigneth,
shieldeth thee gently from harm,
or when fainting sustaineth:
Hast thou not seen how
thy heart's wishes hath been
granted in what he ordaineth?
*Lloem el Senyor, qui regna tan prodigiosament sobre
totes les coses,
ens protegeix suaument del mal,
o quan el desmai ens envaeix:
No heu vist com
us han estat concedits els desitjos del cor
en tot allò que ell ordena?*

Praise to the Lord,
who doth prosper thy work
and defend thee;
surely his goodness
and mercy shall daily attend thee.
Ponder anew what the Almighty can do,
if to the end he befriend thee.
*Lloem el Senyor,
qui fa prosperar la nostra obra
i ens defensa;
sens dubte la seva bondat
i misericòrdia us acompanyaran cada dia.
Reflexioneu de nou sobre les bondats del Totpoderós,
si fins al final confraternitza amb vosaltres.*

Praise to the Lord,
O let all that is in me adore him!
All that hath life and breath,
come now with praises before him.
Let the Amen sound from his people again;
gladly for ay we adore him.
*Lloem el Senyor,
oh, que tot el que hi ha en mi l'adori!
Tot allò que tingui vida i un bri d'alè,
que es presenti amb elogis davant seu.
Que torni el so de l'Amén del seu poble;
l'adorem de molt bon grat.*

On anau, pastorets?

Nadala popular anglesa

On anau pastorets
en el cor de la nit
i movent tan brogit
per aquests caminets?

On anau tots plegats
carregats de presents,
tan xirois i contents
i amb la flor dels ramats?

On anau si voleu?
On anau em direu?
I en vostra colla
si és que ens hi voleu.

La nit de Nadal ha vist resplendent
una estrella brillar en el cel d'Orient.
La llum clara de l'Estel que no minva mai
tant de nit com de dia omple l'espai.

Nadal, Nadal, Nadal, Nadal,
el Rei de reis ha nascut al portal.

Praise His Holy name

Text del propi autor

Sing till the power of the lord come down.
Shout hallajuah
Praise his holy name
Amazin grace how sweet the sound
That saved that wrench like me
I once was lost but now im found
Was blind but now i see
Jesus jesus how i love thee
Shout halleluah
Praise his holy name
Must jesus bear the cross alone
And all the world go free
No there's a cross for everyone
And there's a cross for me
Jesus jesus how i love thee
Shout halleluah
Praise his holy name
Halleluah praise his name
Halleluah, Lord

Canteu fins al descens del poder del Senyor.

Crideu al·leluia

lloeu el seu sant nom.

Admirable gràcia, que dolç és el so

que va salvar un esgarriat com jo.

*Una vegada em vaig perdre, però ja m'he retrobat
era cec, però ara ja hi veig.*

Jesús, Jesús, com t'estimo

crideu al·leluia

lloeu el seu sant nom.

Jesús ha de portar tot sol la creu

i tothom queda en llibertat.

No, hi ha una creu per a cadascú

i hi ha una creu per a mi.

Jesús, Jesús, com t'estimo

crideu al·leluia

lloeu el seu sant nom.

Al·leluia, lloeu el seu nom

al·leluia, Senyor.

Im advent

Lasset uns frohlocken, es nahet der Heiland,
den Gott uns verheißen.

Der Name des Herrn sei gelobet in Ewigkeit.

Halleluja!

Alegrem-nos, s'acosta el Salvador,

aquell que Déu ens ha promès.

Que el nom del Senyor sigui beneït eternament.

Al·leluia!

Weihnachten

Frohlocket, ihr Völker auf Erden, und preiset Gott!
Der Heiland ist erschienen, den der Herr verheißen.
Er hat seine Gerechtigkeit der Welt offenbaret.
Halleluja!

Alegreu-vos, pobles de la terra, i lloeu Déu!
El Salvador ha vingut, tal com va prometre el Senyor.
Ell ha mostrat la seva justícia al món.
Al·leluia!

Glòria

Poema de Ponç Pons (1956)

Jesús ha vingut al món per Nadal,
humil ha volgut ser, pobre i mortal.
Ens du una doctrina de fe i amistat
que tot ho il·lumina d'amor i bondat.

Glòria.

Sense odis ni guerra serem més humans,
farem de la terra un lloc de germans.
Sembrem alegria, llevem tristor i fam,
serà cada dia Nadal si estimam.

Glòria.

Vides llunyanes

Lletra de Els Amics de les Arts

Som petjades de vides llunyanes
que ens expliquen qui som, d'on venim, on anem
són històries petites, llegendes a mida
que algú fa renéixer al moment menys pensat de tots.

Escoltem amb la boca badada
assentim quan de sobte ens assalta un record.
Fem que no amb el cap quan hi ha algun que exagera
i ens tallem quan creiem que l'anècdota és molt millor.

I és normal que tothom arraconi el detall
que a ningú ve de gust recordar.
I és normal que entre tots 'nem polint l'argument,
la memòria millora amb els anys.

Hem construït el millor dels passats
i és tan real. Al·leluia.

Si d'aquí un temps soc vida llunyana,
que una nit sense avís es presenta a sopar.
Una nit de Nadal entre neules i cava,
perdoneu-me si no he fet res gaire espectacular.

I si us plau que tothom arraconi els detalls,
tots els cops que m'hauré equivocat.
I si us plau que entre tots 'nem polint l'argument,
que segur bona falta em farà.
Tots els cops que m'hauré equivocat.
Que segur bona falta em farà.

Laudate Dominum

Laudate Dominum omnes gentes
Laudate eum, omnes populi
Quoniam confirmata est
Super nos misericordia eius,
Et veritas Domini manet in aeternum.
Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper.
Et in saecula saeculorum.
Amen.

*Lloeu el Senyor tots els pobles,
lloeu-lo totes les nacions.
Perquè ens ha estat confirmada
la seva misericòrdia.
I la veritat del Senyor durarà per sempre.
Glòria al Pare i al Fill i a l'Esperit Sant,
com era al principi, ara i sempre,
pels segles dels segles.
Amén.*

El cant de la Senyera

Poema de Joan Maragall

Al damunt dels nostres cants
aixequem una Senyera
que els farà més triomfants.

Au, companys, enarborem-la
en senyal de germandat!
Au, germans, al vent desfem-la
en senyal de llibertat.
Que voleï! Contemplem-la
en sa dolça majestat!

Al damunt dels nostres cants
aixequem una Senyera
que els farà més triomfants.

Oh bandera catalana!,
nostre cor t'és ben fidel:
volaràs com au galana
pel damunt del nostre anhel:
per mirar-te sobirana
alçarem els ulls al cel.

Al damunt dels nostres cants
aixequem una Senyera
que els farà més triomfants.

I et durem arreu enlaire,
et durem, i tu ens duràs:
voleiant al grat de l'aire,
el camí assenyalaràs.
Dona veu al teu cantaire,
llum als ulls i força al braç.

Al damunt dels nostres cants
aixequem una Senyera
que els farà més triomfants.

“Halelujah” d'*El Messies*
Apocalipsi 19, 6; 11, 15; 19, 16

Hallelujah,
for the Lord God omnipotent reigneth.
The kingdom of this world
is become the kigdom of our Lord
and of his Christ;
and he shall reign for ever and ever
King of kings, and Lord of lords, Hallelujah!

Al·leluia,

perquè el Senyor Déu omnipotent regna.

El regne d'aquest món s'ha convertit

en el regne del Senyor nostre

i del seu Crist;

i regnarà pels segles dels segles,

Rei de reis i Senyor dels senyors, Al·leluia!

També et pot interessar...

Palau 100

Dimarts, 11.04.23 – 20 h

Sala de Concerts

Missa en Si menor de Bach

Monteverdi Choir

English Baroque Soloists

John Eliot Gardiner, *director*

J. S. Bach: *Missa en Si menor, BWV 232*

Preus: de 35 a 160 €



PALAU
DE LA
MÚSICA
ORFEÓ
CATALÀ

